



WarmUp
www.defa.com



460505

**MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG**

ISO 9001



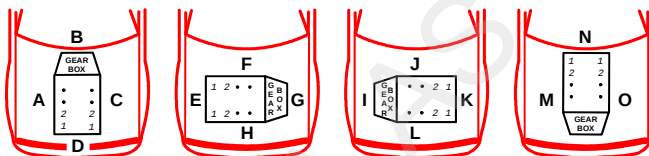
N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringstips i tabellen. Anvisningen for motorvarmeren og øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom hela monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringstips i tabellen. Monteringsanvisningen för motorvärmaren och för övriga DEFA produkter i systemet skall läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Katso taulukosta onko automallillesi erityiset asennusohjeet. Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with a car specific installation tip in the table. Instructions for the engine pre-heater and other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau durchlesen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise für das aktuelle Fahrzeug in der Tabelle angegeben sind. Die Einbauanleitungen für den Motorwärmer und andere Defa WarmUp Produkte genau befolgen.



RENAULT							
SPACE 2.0 dCi FAP	08>	M9R	701				1

RENAULT	SPACE 2.0 dCi FAP						1
----------------	-------------------	--	--	--	--	--	----------

N Før montering kobles batteriets minuskabel av batteriet. **NB!** Se bilens manual. Demonter bolten (1) som fester braketten til peilepinnerøret på oljekjøleren. Kapp hulljernet etter det tredje hullet, og slip bort det ene hjørnet (2). Monter hulljernet med den medleverte M6x25 bolten (3), tannskiven og avstandshylsen (4) i hullet der bolten (1) til peilepinnen satt. Kapp slangen (5) som går inn på motoren rett før bøyen (6) oppover til motoren. Demonter slangen (7) fra motoren. Tre flexirøret (8) på vinkelslangens (9) lengste ende og monter slangen på stussen i motoren. Monter festejernet på varmeren og monter varmeren mellom vinkelslangen (9) og den originale kappede slangen (5). Varmerens brakett festes i det midterste hullet med den medleverte bolten og mutteren i hulljernet øverste hull. Juster varmeren slik at det blir litt klaring mellom slangen inn på motoren og kabelstammen. Fyll på godkjent kjølevæske, og luft systemet ifølge bilprodusentens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje.

S Koppla bort batteriets minuskabel från batteriet. **OBS!** Se bilens manual. Demontera bulten (1) till fästet för oljesticksrøret till oljekylaren. Kapa håljärnet efter tredje hålet. Slipa bort ena hörnet (2) på fästet. Montera håljärnet med den bifogade bulten M6x25 (3) taggbrickan och avståndsbrickan (4) i hålet där bulten (1) till oljesticksrøret var monterad. Kapa slangen (5) som går in på motorn före böjen (6) uppåt till motorn. Demontera slangen (7) från motorn. Trä flexirøret (8) på vinkelslangens (9) längsta ände och montera slangen på stosen i motorn. Montera fästet på värmaren och montera värmaren mellan vinkelslangen (9) och original kappede slangen (5). Värmarens fäste monteras i mitten hålet med den bifogade bulten och muttern i håljärnets övre hål. Justera värmaren så att det blir ett mellanrum mellan slangen in på motorn och kabelstammen. Fyll på godkänd kylarvätska och lufta systemet enligt biltillverkarens specifikationer. Kontrollera eventuellt läckage.

FIN Irrota akun maadoituskaapeli ennen asennusta. **HUOM! Katso auton käyttöohjekirja!** Irrota öljyn mittatukun putken pultti (1) joka kiinnittää putken öljynjäähdyttimeen. Katkaise mukana seuraava reikärauta kolmannen reiän jälkeen. Hio reikäraudasta yksi kulma pois (2). Asenna reikärauta paikalleen mukana seuraavalla M6x25pultilla (3) ja hammastetulla aluslevyllä sekä sovitusholkilla (4) irrotetun pultin (1) reikään. Katkaise moottoriin menevä letku (5) välittömästi ennen mukaa (6) ylös moottoriin. Irrota letku (7) moottorista. Pujota suojaputki (8) kulmaletkun (9) pidempään päähän, ja asenna letku moottoriin. Asenna kiinnitysrauta lämmittimeen ja asenna lämmitin kulmaletkun (9) ja alkuperäisen katkaistun letkun (5) väliin. Lämmittimen kiinnitysrauta kiinnitetään mukana seuraavalla pultilla ja mutterilla keskimmäisestä reiästäan reikäraudan ylämpään reikään. Säädä lämmittimen asentoa niin että moottoriin menevän letkun ja johtosarjan väliin jää pieni rako. Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot.

GB Before installation, remove the negative battery cable from the battery. **Note!** According to the cars instruction manual. Remove the bolt (1) for fastening of the bracket to the dipstick tube on the oil cooler. Cut the fixing bracket after the third hole, and grind off one of the corners (2). Mount the fixing bracket with the enclosed M6x25 bolt (3), washer and spacer (4) in the hole where the bolt (1) for the dipstick was placed. Cut the hose (5) going to the engine right before the angle (6) up towards the engine. Remove the hose (7) from the engine. Thread the flexi tube (8) onto the angled hoses longest end and fit the hose onto the pipe stub in the engine. Fit the fastening iron onto the heater and install the heater between the angled hose (9) and the original cutted hose (5). Fasten the heaters bracket in the middle hole with the enclosed bolt and nut in the fixing brackets upper hole. Adjust the heater so that there is clearance between the hose going to the engine and the cable. Top up with the coolant specified by the car manufacturer, and bleed the cooling system in accordance with the car manufacturers specifications. Check for leakages.

D Vor der Montage die Leitung vom Minuspol der Batterie abklemmen. **Wichtig!** Die technischen Hinweise des Herstellers beachten! Die Schraube (1) der Ölpeilstabhalterung am Ölkühler herausdrehen. Das Lochstück nach dem dritten Loch abtrennen und die eine Ecke (2) abschleifen. Das Lochstück mit der mitgelieferten M6x25-Schraube (3), der Zahnscheibe und dem Distanzstück (4) im Loch der Ölpeilstabschraube (1) montieren. Den Schlauch (5), der zum Motor verläuft, genau vor dem Winkel (6) nach oben zum Motor abtrennen. Den Schlauch (7) vom Motor demontieren. Das Flexirohr (8) über das längere Ende des Winkelschlauchs (9) ziehen und den Schlauch am Stutzen des Wärmers montieren. Das Befestigungsstück am Wärmer montieren und den Wärmer zwischen dem Winkelschlauch (9) und dem abgetrennten Originalschlauch (5) montieren. Die Halterung des Wärmers im mittleren Loch anbringen mit der mitgelieferten Schraube und der Mutter im obersten Loch des Lochstücks. Den Wärmer so justieren, dass zwischen dem Schlauch, der zum Motor verläuft, und dem Kabelbaum etwas Spiel ist. Das Kühlsystem den Herstellerangaben entsprechend befüllen und entlüften. Auf Undichtigkeiten überprüfen.

